

**AIR, WATER,
TREES. POLISH
NATURE IN
DANGER**

**L'ARIA,
L'ACQUA,
GLI ALBERI.
IN POLONIA
L'AMBIENTE
NATURALE
È A RISCHIO**

AIR L'ARIA

Number of deaths
in Poland caused by:
Cars – approx. 3000 a year
Smog – approx. 45 000 a year

Il numero dei morti
in Polonia causato da:
Le macchine – circa 3000 a l'anno
Smog – circa 45 mila a l'anno

source: Police/European Commission estimates
fonte: Polizia/Valutazione della Commissione Europea

Average daily PM10 content in the air:

Rybnik, 09.01.2017: 860 µg/m³

Norm: 50 µg/m³

Concentrazione media giornaliera di polveri sottili PM10 nell'aria:

Rybnik, 09.01.2017: 860 µg/m³

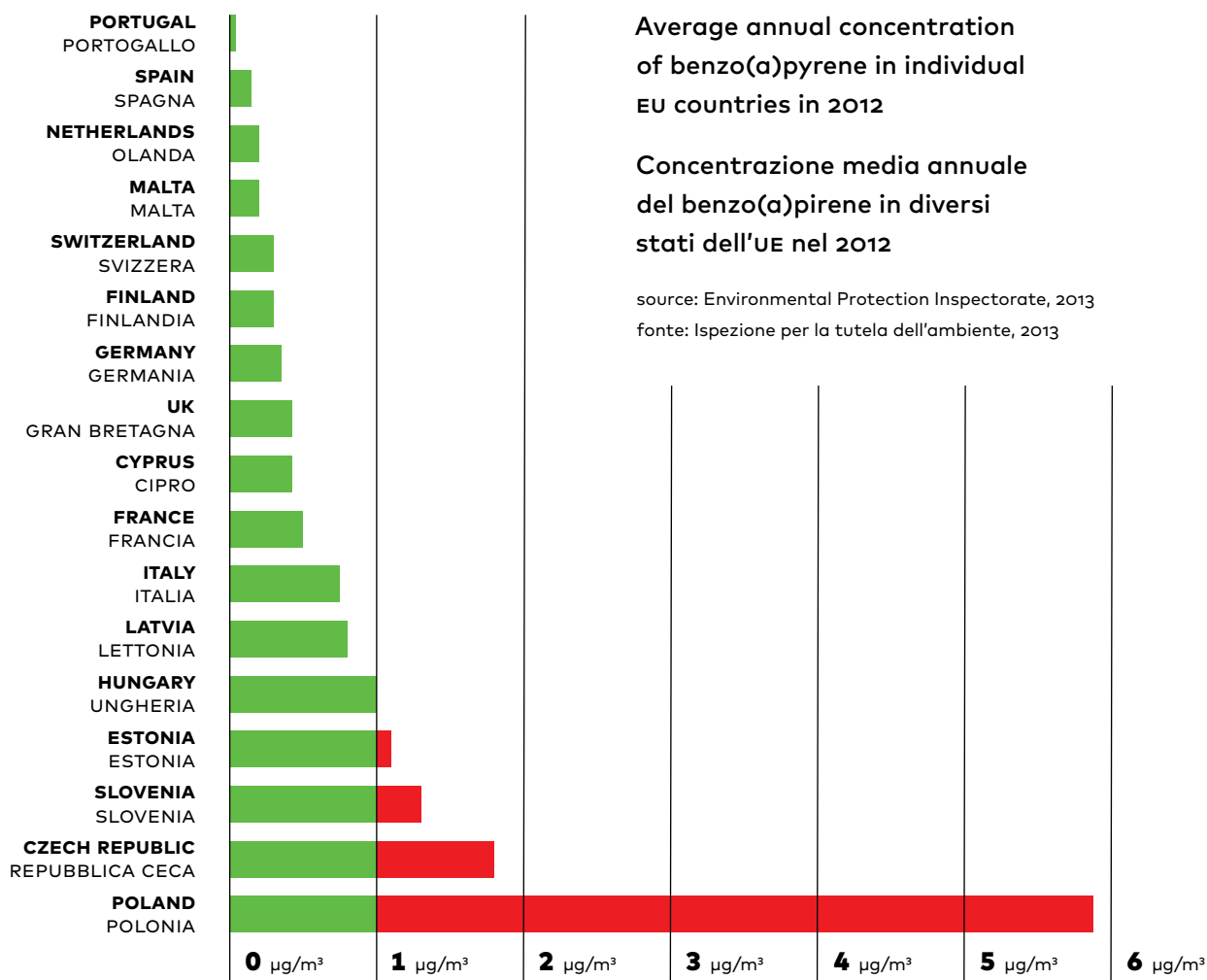
Standard: 50 µg/m³

source/fonte: wioś – Provincial Environmental Protection Inspectorate

The equivalent number of cigarettes you "smoke" breathing Polish air:

Equivalente al numero delle sigarette che "fumi" respirando l'aria in diverse città in Polonia:

- Nowy Targ – 4277**
- Nowy Sącz – 3422**
- Sucha Beskidzka – 3137**
- Proszowice – 2852**
- Szczawnica – 2823**
- Miechów – 2566**
- Tuchów – 2566**
- Kraków – 2196**
- Paris – 42**



Average annual concentration of benzo(a)pyrene in individual EU countries in 2012

Concentrazione media annuale del benzo(a)pirene in diversi stati dell'UE nel 2012

source: Environmental Protection Inspectorate, 2013
 fonte: Ispezione per la tutela dell'ambiente, 2013

Tomasz Borejza

Krakowski Alarm Smogowy

Krakow Smog Alert

Each year, breathing kills about 45 000 Poles prematurely. This is 15 times higher than the number of road fatalities in the country. And in fact, there may be more victims, because this is an estimate that results from the adoption of very careful methodology. In the UK, which is a little more populous, and where the air is definitely better than in Poland, the number of premature deaths is said to be from 30 to 60 thousand per year, and they constantly struggling to save these people.

In Poland only recently has the problem begun to be perceived. Still, too little is being done to improve the situation. The level of information and alert levels, which are many times higher than in other European countries, and which are the responsibility of the Ministry of the Environment, are the most talked about approach to this threat. In France, the smog alarm is announced when the PM10 content in the air exceeds 80 $\mu\text{g}/\text{m}^3$. In Hungary, the alarm standard is 100 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ and in Italy 75.

If similar levels were enforced in Poland, many smog alarms would last for much of the year in many cities. Just between September 2016 and mid-March 2017, the number of days in which the French alarm was exceeded were in Kraków 68, in Rybnik 54, and in Warsaw 29. In our case, however, the smog alarm is announced when the concentrations are many times higher and the particulate content in the air exceeds 300 $\mu\text{g}/\text{m}^3$. This is a ridiculously high level that aims to improve the statistics and reduce the size of the problem. In the meantime, we need changes rather than good statistics.

Changes that will save the lives of tens of thousands of Poles each year, and millions more to protect against more or less serious illnesses. Against cancers, against Chronic Obstructive Pulmonary Disease, i.e. diseases which are on an epidemic scale in Poland. Against unnecessary heart attacks and cardiac problems. But also against allergies and asthma. Against the daily inflammation of the throat, bronchi, trachea and conjunctiva, headache, cough

and all that we try to treat with antibiotics today, but which antibiotics will not cure, because the origin of these diseases is related to the appalling state of the natural environment.

One of the steps we must take to improve the situation is to lower the information and alerting levels described above. This is the responsibility of the Minister of the Environment Jan Szyszko. However, when NGOs – including Greenpeace and us – appealed to him for change, the ministry refused, explaining that the current norms are sufficient to protect our health and life. They are not. We count on the fact that they will be changed. And then there will be more concern for Polish air.

979 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ SKAŁA

737 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ BEIJING

396 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ SŁOMNIKI

129 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ ALEJE KRASIŃSKIEGO W KRAKOWIE

107 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ ZAKOPANE

Average hourly
concentration
of PM10 particles,
at 8:00 pm on 4.12.2016

Concentrazione media
oraria di polveri PM10
lettura 20.00 il 4.12.2016

source: WIOŚ, Polish Smog Alarm
Measurements, and Radio
Kraków/World Air Quality

fonte: WIOŚ, Monitoraggio del Polski Alarm
Smogowy (L'allarme dello smog Polacco)
e Radio Krakow/World Air Quality

Tomasz Borejza

Krakowski Alarm Smogowy

Allarme per lo smog a Cracovia

Ogni anno respirare uccide circa 45 mila persone in Polonia. 15 volte più che le vittime degli incidenti stradali. In realtà il numero delle vittime dello smog potrebbe essere ancora più alto, questa valutazione è il risultato di una metodologia statistica prudente. In Grand Bretagna, dove l'aria è decisamente più pulita che in Polonia, si parla dai 30 ai 60 mila casi di morte prematura; si fa di tutto per salvarli.

In Polonia il problema è stato notato solamente negli ultimi anni. Ancora non si fa abbastanza per migliorare la situazione. Il Ministero dell'ambiente è responsabile della gestione dei livelli dell'informazione sullo smog, che è molto più alto che negli altri paesi in Europa. In Francia l'allarme dello smog si annuncia quando i livelli di concentrazione di polveri sottili PM10 nell'aria superano 80 µg/m³, in Ungheria 100 µg/m³, in Italia 75.

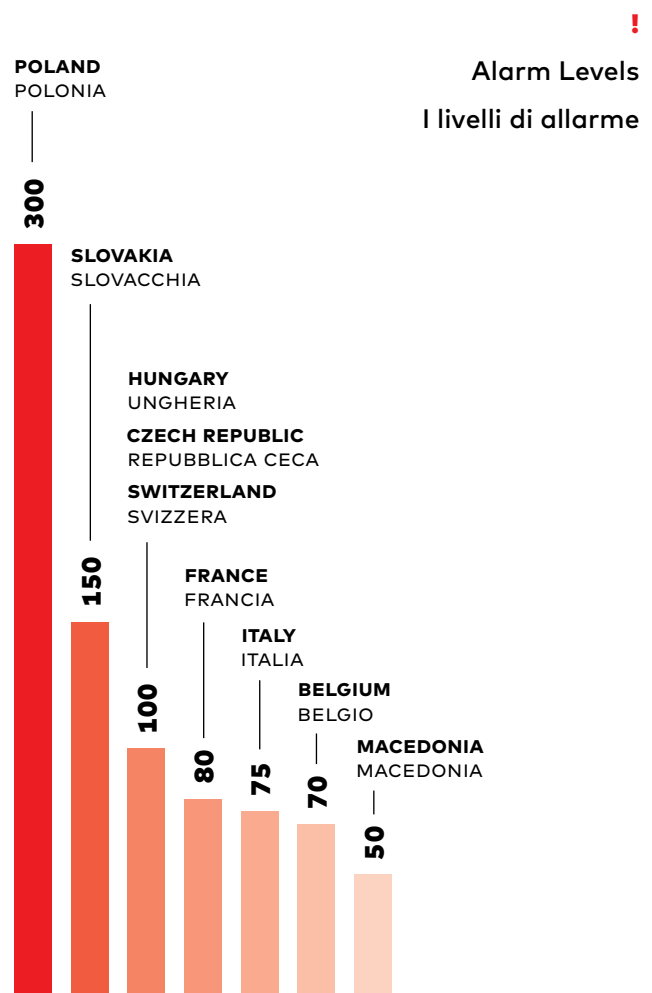
Se anche in Polonia fossero stati applicati livelli simili, l'allarme dello smog sarebbe durato molta parte dell'anno. Solamente tra settembre 2016 e metà marzo 2017, i giorni in cui è stato superato il livello di allarme dello smog francese, a Cracovia era 68, a Rybnik 54, a Varsavia 29.

Da noi l'allarme dello smog si annuncia quando la concentrazione è molto più alta rispetto agli altri paesi e il contenuto di polveri sottili nell'aria supera 300 µg/m³. Questo livello d'inquinamento è estremamente alto. Queste scelte hanno lo scopo di migliorare le statistiche e sminuire la serietà del problema.

Ma noi abbiamo bisogno dei cambiamenti reali, non delle buone statistiche. Cambiamenti quali ogni anno potranno aiutare a salvare la vita di decine di migliaia di persone in Polonia, e prevenire altri milioni di persone dalle malattie. Tumori, malattie polmonari, sono patologie che in Polonia hanno una diffusione su scala epidemica. Da inutili infarti, problemi cardiologici, ad allergie e asma. Dalle quotidiane infiammazioni della gola, dei bronchi, della trachea, a congiuntive, mal di testa, tosse. tutto quello che adesso proviamo a curare con gli antibiotici che tuttavia non fanno effetto, perché la genesi di quelle

malattie è legata al pessimo stato dell'ambiente naturale.

Il primo passo per migliorare la situazione è abbassare i livelli di allerta descritti in precedenza. Questo fa parte delle competenze del ministro dell'ambiente Jana Szyszko. Quando le organizzazioni non governative – incluso Greenpeace e noi – hanno fatto appello al ministro per l'introduzione dei cambiamenti, il ministero ha rifiutato di apportare modifiche sostenendo che le norme presenti sono sufficienti a proteggere la nostra salute e la nostra vita. Non sono sufficienti, in realtà. Contiamo su cambiamenti. E su una più grande attenzione per l'aria in Polonia.



This publication is one of the outcomes
of the "Polish Mothers at the Felling" project

PARTNERS

Greenpeace Polska
Krakowski Alarm Smogowy
Towarzystwo na rzecz Ziemi
Towarzystwo na Rzecz Ochrony Przyrody

TEXTS BY

Tomasz Borejza, Krzysztof Cibor, Karol Ciężak,
Anna Grajewska, Mariusz Waszkiewicz

TRANSLATED BY

Robin Gill, Katarzyna Hoffmann,
Dorota Kupsch, Katarzyna Lasoń

DESIGNED BY

Wojciech Kwiecień-Janikowski

PUBLISHER

Matki Polki na wyřbie

Photographs come from resources
of project partners and participants.

KRAKÓW 2017

POLAND

POLONIA

La pubblicazione e uno dei risultati del
progetto "Madri Polacche sugli aberi abbattuti"

PARTNER

Greenpeace Polska
Krakowski Alarm Smogowy
Towarzystwo na rzecz Ziemi
Towarzystwo na Rzecz Ochrony Przyrody

TESTI SCRITTI DA

Tomasz Borejza, Krzysztof Cibor, Karol Ciężak,
Anna Grajewska, Mariusz Waszkiewicz

TRADOTTO DA

Robin Gill, Katarzyna Hoffmann,
Dorota Kupsch, Katarzyna Lasoń

PROGETTO GRAFICO

Wojciech Kwiecień-Janikowski

EDITORE

Matki Polki na wyřbie

Le fotografie provengono dalle risorse
dei partner del progetto e partecipanti.

GREENPEACE

